



Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at <http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content>.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

THE HEBREW TEXT OF THE PROPHECY OF NAHUM.

[ARRANGED ACCORDING TO THE PARALLELISM.]

נחום

CAPUT 1 א

א מִשָּׁא נִינֻה
 סֵפֶר חֲזוֹן נַחֻם הָאֱלֹקְשִׁי:
 ב אֵל קְנוֹא וְנֶקֶם יְהוָה
 נֶקֶם יְהוָה וּבַעַל חַמָּה
 נֶקֶם יְהוָה לְעָרָיו
 ג וְנוֹטֵר הוּא לֹא יִבֹּי:
 יְהוָה אֶרֶךְ אֲפִים וְגִדּוֹל-כֹּחַ
 וְנִקְהָ לֹא יִגָּה
 יְהוָה בְּסוֹפָהּ וּבְשַׁעֲרָהּ בִּרְכוּ
 וְעָנֹן אֲבָק רִגְלָיו:
 ד גּוֹעַר בָּיִם וַיִּבְשֻׁהוּ
 וּבְלִי-חַיֵּהוּת הַחֲרִיב
 אֲמָלַל בָּשָׂן וּבְרָמַל
 ה וַפָּרַח לְבָנוֹן אֲמָלַל:
 הָרִים רָעִשׁוּ מִמֶּנּוּ
 וַהֲנִבְעוֹת הִתְמַנְּנוּ
 וַתִּשָּׂא הָאֶרֶץ מִפָּנָיו
 וַתִּגַּל וּבְלִי-יֹשְׁבֵי בָהּ:
 ו דָּפְנֵי וְעֲמוֹ מִי יַעֲמֹד
 וְיָמִי יָקוּם בְּחֵרוֹן אִשּׁוֹ

A TRANSLATION OF THE PROPHECY OF NAHUM

IN PARALLEL COLUMNS WITH THE AUTHORIZED VERSION.

N A H U M.

CHAPTER I.

1. *The burden of Nineveh ;
The record of the vision of Nahum, the Elkoshite.
2. A jealous God and an avenger is Jehovah,
An avenger is Jehovah and a master of wrath ;
An avenger is Jehovah toward his adversaries,
And a keeper of wrath toward his enemies.
3. Jehovah is slow to anger, but great in power,
And he will surely not fail to punish ;
Jehovah—in whirlwind and in tempest is his way,
And clouds are the dust of his feet.
4. He rebuketh the sea and maketh it dry,
And all the rivers he drieth up ;
Bashan droopeth and Carmel,
And the flower of Lebanon droopeth.
5. Mountains tremble before him,
And the hills melt away ;
The earth is lifted up at his presence,
Both the world and all dwellers therein.
6. Before his fury who shall stand ?
And who shall arise in the heat of his anger ?
*A declaration concerning.

CHAPTER I.

- 1 THE burden of Nineveh. The book of the vision of Nahum the Elkoshite.
- 2 God *is* jealous, and the LORD revengeth; the LORD revengeth and *is* furious; the LORD will take vengeance on his adversaries, and he reserveth *wrath* for his enemies.
- 3 The LORD *is* slow to anger, and great in power, and will not at all acquit *the wicked*; the LORD *hath* his way in the whirlwind and in the storm, and the clouds *are* the dust of his feet.
- 4 He rebuketh the sea, and maketh it dry, and drieth up all the rivers: Bashan languisheth, and Carmel, and the flower of Lebanon languisheth.
- 5 The mountains quake at him, and the hills melt, and the earth is burned at his presence, yea, the world, and all that dwell therein.
- 6 Who can stand before his indignation? and who can abide in the

תָּמַתּוּ נִתְּכָה כָּאֵשׁ
וְהִצְרִים נִתְּצוּ מִמֶּנּוּ:
טוֹב יְהוָה לְמַעַו בְּיוֹם צָרָה 7
וַיִּרַע חֲסִי בּוֹ:
וּבִשְׁטָף עֶבֶר כָּלָה יַעֲשֶׂה מְקוֹמָהּ 8
וְאִיבֵיו יִרְדֶּף-חֲשָׁדָהּ:
מִה־תִּשָּׁבּוּן אֶל-יְהוָה 9
כָּלָה הוּא עֹשֶׂה
לֹא-תָקוּם פְּעָמִים צָרָה:
כִּי עַד-סִיָּרִים י 1
סִבְכִּים וּכְסִבָּאִם סְבוּאִים
אֶכְלוּ כֶקֶשׁ יָבֵשׁ מָלֵא:
מִמֶּדֶךְ יָצָא 11
חָשַׁב עַל-יְהוָה רָעָה
יַעַץ כָּל־יַעַל:
כֹּה אָמַר יְהוָה 12
אִם-שְׁלָמִים וְבֵן רַבִּים
וְבֵן נְגוּזִי וְעֶבֶר
וְעַנְתִּיךָ לֹא אֶעֱנֶךָ עוֹד:
וְעַתָּה אֲשַׁכֵּר מִטְהוֹ מַעַלְיָךְ 13
וּמִזִּסְרִיךָ אֲנַתֶּק:
וְצִנָּה עָלֶיךָ יְהוָה 14
לֹא-יִזְרַע מִשְׁמֶךָ עוֹד
מִבֵּית אֱלֹהֶיךָ אֲבִרִית פֶּסֶל וּמַסֵּכָה
אֲשִׁים קִבְּרֶךָ כִּי קָלוּתָהּ:

- His wrath is poured out as fire,
And the rocks are broken down before him.
7. Good is Jehovah, a refuge in the day of distress,
And he knoweth those trusting in him.
8. Therefore with a flood passing over, an end of
her place he will make,
And darkness shall pursue his enemies.
9. What devise ye against Jehovah?
He is about to make an end;
Distress shall not arise twice.
10. For though they be like interwoven thorns,
And like those drunk with their drink,
They shall be wholly consumed as dry stubble.
11. From thee he cometh forth,
A deviser of evil against Jehovah,
A counselor of wickedness.
12. Thus saith Jehovah:
Though complete and so many,
Even so are they mown down and he passeth
away.
Though I have afflicted thee, I will afflict thee
no more.
13. And now will I shiver his yoke from upon
thee,
And thy bonds will I tear off.
14. But Jehovah hath commanded concerning thee:
No more of thy name shall be sown;
From the house of thy gods I will cut off im-
ages carved and molten.
Thy grave I will make for thou art vile.
- fierceness of his anger? his fury
is poured out like fire, and the
rocks are thrown down by him.
- 7 The LORD is good, a strong hold
in the day of trouble; and he
knoweth them that trust in him.
- 8 But with an overrunning flood
he will make an utter end of the
place thereof, and darkness shall
pursue his enemies.
- 9 What do ye imagine against
the LORD? he will make an utter
end: affliction shall not rise up
the second time.
- 10 For while *they* be folden to-
gether *as* thorns, and while they
are drunken *as* drunkards, they
shall be devoured *as* stubble fully
dry.
- 11 There is *one* come out of thee,
that imagineth evil against the
LORD, a wicked counselor.
- 12 Thus saith the LORD; Though
they be quiet, and likewise many,
yet thus shall they be cut down,
when he shall pass through.
Though I have afflicted thee, I
will afflict thee no more.
- 13 For now will I break his yoke
from off thee, and will burst thy
bonds in sunder.
- 14 And the LORD hath given a
commandment concerning thee,
that no more of the name be
sown: out of the house of thy
gods will I cut off the graven im-
age and the molten image: I will
make thy grave; for thou art
vile.

CAPUT 2 ב

* הִנֵּה עַל-הַהָרִים רִגְלֵי מְבַשֵּׁר מִשְׁמִיעַ שְׁלוֹם
 חֲנִי יְהוּדָה חֲגִיף שְׁלָמִי נִדְרִיךְ
 כִּי לֹא יוֹסִיף עוֹד לַעֲבֹר-כָּךְ בְּלִיעַל
 כָּלָה נִכְרָת:
 2 עָלָה מִפִּיץ עַל-פְּנִיךְ
 נִצּוֹר מְצוּרָה
 צִפְחֵי-רֶכֶךְ
 חֹק מְתַנִּים
 אֲמִץ כַּח מְאֹר:
 3 כִּי שָׁב יְהוָה אֶת-גִּאוֹן יַעֲקֹב
 בְּגִאוֹן יִשְׂרָאֵל
 כִּי בִקְקוֹם בִּקְקוֹם
 וַיִּמְרִיחֵם שַׁחְתּוֹ:
 4 מִגֵּן גְּבוּרָתוֹ מְאָדָּם
 אֲנָשֵׁי-חֵיל מְתַלְעִים
 בְּאִשׁ-פִּלֶדֶת הָרֶכֶב
 בְּיוֹם הַכִּינּוֹ
 וַחֲבָרָשִׁים הִרְעֵלוּ:
 ה בַּחוּצוֹת יִתְהוֹלְלוּ הָרֶכֶב
 יִשְׁתַּקְּשְׁקוּן בְּרַחֲבוֹת
 מְרֹאֲיָהֶן כַּלְפִּידִים
 כַּבְּרָקִים יְרוּצָיו:
 6 יִזְכֹּר אֲדִירָיו
 יִכְשְׁלוּ בַּהֲלוֹכָתָם
 יִמְהָרוּ חֹמָתָהּ
 וַיִּכְזֵן חֶסֶךְךָ:

CHAPTER II.

1. Behold upon the mountains the feet of the
bearer of glad tidings, the proclaimer of
peace !
Celebrate, O Judah, thy feasts, fulfil thy vows,
For the wicked man shall not pass through
thee again,
He is wholly cut off.
2. A devastator is coming up against thee,
Guard the rampart ;
Watch the way,
Strengthen the loins,
Make power firm to the utmost.
3. For Jehovah will restore the glory of Jacob,
As the glory of Israel ;
Though spoilers have spoiled them,
And have destroyed their branches.
4. The shield of his heroes is made red,
The men of valor are in scarlet ;
In shining iron are the chariots,
In the day of his preparation ;
And the lances are brandished.
5. Through the streets the chariots rush madly,
They dash along the broad ways ;
Their appearance is like torches,
Like flashes of lightning they dart.
6. He remembereth his nobles,
They stumble in their goings ;
They hasten to her walls,
And the defense is prepared,
- 15 Behold upon the mountains
the feet of him that bringeth
good tidings, that publisheth
peace ! O Judah, keep thy solemn
feasts, perform thy vows: for
the wicked shall no more pass
through thee; he is utterly cut
off.

CHAPTER II.

- 1 He that dasheth in pieces is
come up before thy face: keep
the munition, watch the way,
make *thy* loins strong, fortify *thy*
power mightily.
- 2 For the LORD hath turned away
the excellency of Jacob, as the
excellency of Israel: for the
emptiers have emptied them
out, and marred their vine
branches.
- 3 The shield of his mighty men
is made red, the valiant men *are*
in scarlet: the chariots *shall be*
with flaming torches in the day
of his preparation, and the fir
trees shall be terribly shaken.
- 4 The chariots shall rage in the
streets, they shall jostle one
against another in the broad
ways: they shall seem like
torches, they shall run like the
lightnings.
- 5 He shall recount the worthies:
they shall stumble in their walk;
they shall make haste to the wall
thereof, and the defense shall be
prepared.

- 7 שְׁעָרֵי הַנִּהְרֹת נִפְתָּחוּ
וַיִּהְיֶה כָּל נְמוּגָה:
- 8 וַיֵּצֵב
גִּלְתָּה חֲעֲלָתָה
וַאֲמַחֲתֶיהָ מִנְּהֻגֹת פֶּקוּל יוֹנִים
מִתַּפְפֶּת עַל-לִבָּהֶן:
- 9 וַיִּגְנוּהָ בְּבִרְכַּת-מִים מִימֵי הָיָא
וַהֲמָה נָסִים
עָמְדוּ עָמְדוּ
וְאִין מַפְגָּה:
- י בֹּזוּ בְּסֶף בֹּזוּ זִהָב
וְאִין קָצָה לַתְּכוּנָה
בְּכֹד מִכָּל כְּלֵי הַמִּדָּה:
11 בּוֹקָה וּמְבוֹקָה וּמְבִלְקָה
וְלֵב נִמֵּס וּפֶקַ בְּרַפִּים
וְחִלְחָלָה בְּכָל-מִתְנִים
וּפְגִי כָּלֶם קָבְצוּ פֶּאֶרֶז:
- 12 אֵיהָ מְעוֹן אֲרִיֹת
וּמִרְעָה הוּא לְבָפְרִים
אֲשֶׁר הִלְךְ אֲרִיָּה לְבִיא שֵׁם גֹּר אֲרִיָּה
וְאִין מִתְקִיד:
- 13 אֲרִיָּה טָרַף בְּרִי גִרְתִּי
וּמִחֲנֹק לְלִבְאִתִּי
וַיִּמְלֵא-טָרֶף חֲרִי
וּמַעֲנִתִי טָרֶפָה:
- 14 הִנְנִי אֱלֹהֶיךָ נָאִם יְהוָה צְבָאוֹת
וַהֲבִיעֵרְתִּי בְּעֶשֶׂן רִכְבָּה

7. The gates of the rivers are opened,
And the palace melteth away.
8. *For it is determined ;
She is stripped, is carried away ;
And her maids moan as with the sound of
doves,
Beating upon their breasts.
9. Though Nineveh was as a pool of water
throughout her days,
Yet they are fleeing,
Stand ! stand !
And no one turneth back.
10. Plunder silver, plunder gold,
And there is no end to the store,
There is abundance of all desirable things.
11. Emptiness, and utter emptiness, and desola-
tion,
And hearts melting, and tottering of knees,
And anguish in all loins,
And all their faces lose color.
12. Where is the den of lions,
That was the feeding-place for the young lions,
Where the lion walked, the lioness and the
lion's whelp,
And no one caused alarm ?
13. The lion tore for the supply of his whelps,
And strangled for his lionesses ;
And he filled with prey his lairs,
And his dens with ravin.
14. Behold I [am coming] unto thee, is the de-
claration of Jehovah of hosts,
And I will burn up in the smoke her chariots,
- 6 The gates of the rivers shall be
opened, and the palace shall be
dissolved.
- 7 And Huzzab shall be led away
captive, she shall be brought up,
and her maids shall lead *her* as
with the voice of doves, tabering
upon their breasts.
- 8 But Nineveh *is* of old like a
pool of water: yet they shall flee
away. Stand, stand, *shall they*
cry; but none shall look back.
- 9 Take ye the spoil of silver, take
the spoil of gold: for *there is*
none end of the store *and* glory
out of all the pleasant furniture.
- 10 She is empty, and void, and
waste: and the heart melteth,
and the knees smite together,
and much pain *is* in all loins, and
the faces of them all gather
blackness.
- 11 Where *is* the dwelling of the
lions, and the feedingplace of
the young lions, where the lion,
even the old lion, walked, *and* the
lion's whelp, and none made
them afraid ?
- 12 The lion did tear in pieces
enough for his whelps, and
strangled for his lionesses, and
filled his holes with prey, and his
dens with ravin.
- 13 Behold, I *am* against thee, saith
the LORD of hosts, and I will burn
her chariots in the smoke, and the
sword shall devour thy young

*Though firmly established. Some add this to verse 7.

וּכְפִירֶיךָ תֹאכֵל חֶרֶב
וְהִכְרַתִּי מֵאֶרֶץ מִדְבָּרְךָ
וְלֹא-יִשְׁמַע עוֹד קוֹל מִלְאָכְכָּה:

CAPUT 3 ג

א הוּי עִיר דְּמִים
כָּלָה בְּחַשׁ פֶּרֶק מְלָאָה
לֹא יָמִישׁ מִדְּרָךְ:
ב קוֹל שׁוֹט
וְקוֹל רֶעַשׁ אוֹפֶן
וְסוֹס דִּהֵר
ג וּמִרְכָּבָה מְרַקְדָּה:
פָּרָשׁ מְעֵלָה
ד וְלַחֵב חֶרֶב וּבֶרֶק תְּנִית
וְרֹב חָלָל וְכֶבֶד פָּגֹר
וְאִין קָצָה לְגוּיָה
וְכִשְׁלוּ בְּנוֹיָתָם:
ה מֶרֶב וְנוֹנִי וְזוּגָה
טוֹבַת חֵן בְּעֵלֶת כְּשָׁפִים
חַמְכָּרַת גּוֹיִם בְּזוֹנִיָּה
וּמִשְׁפָּחוֹת בְּכִשְׁפֵּיהָ:
ו חֲנָנִי אֱלֹהֶיךָ נָאִים יְהוָה צְבָאוֹת
וְגִלִּיתִי שׁוֹלֶיךָ עַל-פָּנֶיךָ
וְהִרְאִיתִי גּוֹיִם מִעֶרְךָ
וּמַמְלָכוֹת קְלוּנָךְ:
ז וְהִשְׁלַכְתִּי עָלֶיךָ שְׂקָצִים וְנִבְלָתֶיךָ
וְשִׁמְתִּיךָ בְּרָאִי:

And thy young lions the sword shall consume;
And I will cut off from the earth thy spoil,
And the voice of thy messengers shall be
heard no more.

lions: and I will cut off thy prey
from the earth, and the voice of
thy messengers shall no more be
heard.

CHAPTER III.

1. Woe, city of blood !
She is all full of deceit and violence,
The spoil doth not depart.
2. The sound of the whip,
And the sound of the rattling of wheels ;
And horses prancing,
And chariots bounding.
3. Horsemen curveting,
And glitter of sword and flash of spear,
And a multitude of slain, and a great number
of corpses ;
And there is no end to the bodies,
And they stumble over their bodies.
4. Because of the multitude of the harlotries of
the harlot,
Beautiful of grace, mistress of enchantments,
Who selleth nations by her harlotries,
And people by her enchantments.
5. Behold, I [am coming] unto thee, is the de-
claration of Jehovah of hosts ;
And I will uncover thy skirts upon thy face,
And I will show nations thy nakedness,
And kingdoms thy shame.
6. And I will cast upon thee filthy things, and
disgrace thee,
And I will set thee as a gazing-stock.

CHAPTER III.

- 1 Woe to the bloody city! it ~~is~~
all full of lies *and* robbery; the
prey departeth not;
- 2 The noise of a whip, and the
noise of the rattling of wheels,
and of the prancing horses, and
of the jumping chariots.
- 3 The horseman lifteth up both
the bright sword and the glitter-
ing spear: and *there is* a multi-
tude of slain, and a great number
of carcases; and *there is* none
end of *their* corpses; they stum-
ble upon their corpses:
- 4 Because of the multitude of
the whoredoms of the wellfa-
voured harlot, the mistress of
witchcrafts, that selleth nations
through her whoredoms, and
families through her witch-
crafts.
- 5 Behold, I *am* against thee, saith
the LORD of hosts; and I will dis-
cover thy skirts upon thy face,
and I will shew the nations thy
nakedness, and the kingdoms
thy shame.
- 6 And I will cast abominable filth
upon thee, and make thee vile,
and ~~will~~ set thee as a gazingstock.

- 7 וְהָיָה כָּל-רֹאשׁוֹ יָדוּר מִמֶּנּוּ
 וְאָמַר שְׂדֵדָה גִּינוֹה
 מִי יָנוּד לָהּ
 מֵאֵין אֲבִשׁ מְנַחֲמִים לָהּ:
 8 הִתִּיטְבִי מִנָּא אָמוֹן
 הִישָׁבָה בִּיאָרִים
 מִים סְבִיב לָהּ
 אֲשֶׁר-חִיל יָם
 מִים חֹמְתָהּ:
 9 כּוֹשׁ עֲצָמָהּ וּמִצְרִים וְאֵין קָצָה
 פּוֹט וְלוֹבִים הָיוּ בְּעִירָתָהּ:
 י גַּם-חַיָּא לִגְלָהּ הִלָּכָה בְּשִׁבִּי
 גַּם עָלְלֶיהָ יִרְטָשׁוּ בְּרֹאשׁ כָּל-חֹצוֹת
 וְעַל-נִכְבְּדֶיהָ יָדוּ גּוֹרֵל
 וְכָל-גְּדוּלֶיהָ רָתְקוּ בּוֹקִים:
 11 גַּם-אֶת תְּשַׁכְּרִי תִּהְיִי גַּעֲלָמָה
 גַּם-אֶת תִּבְקָשִׁי מָעוֹז מֵאוֹיֵב:
 12 כָּל-מִבְצָרֶיהָ תֵּאָנִים עַם-כְּבוֹרִים
 אִם-יָנוּעוּ וְנִפְּלוּ עַל-פִּי אוֹכֵל:
 13 הִנֵּה עִמָּךְ גָּשִׁים בְּקִרְבֶּךָ
 לְטִיבֶךָ פֶּתוּחַ נִפְתָּחוּ שְׁעֵרֵי אֶרֶצְךָ
 אֲכָלָה אֵשׁ בְּרִיחֶךָ:
 14 מִי מִצּוֹר שְׂאֲבִי-לָהּ
 חֹקִי מִבְּצָרֶיךָ
 בָּאִי בְטִיט וְרָמְסִי בַחֲמֹר
 חֲחֹוֹקִי מִלִּבָּן:

7. And it shall be that every one seeing thee
shall flee from thee,
And shall say : Nineveh is laid waste ;
Who will mourn for her ?
Whence shall I seek comforters for thee ?
- 7 And it shall come to pass, *that*
all they that look upon thee
shall flee from thee, and say,
Nineveh is laid waste: who will
bemoan her? whence shall I
seek comforters for thee ?
8. Art thou better than Thebes,
That dwelt amid the rivers,
Waters surrounding her,
Whose bulwark was the sea,
Of sea was her wall ?
- 8 Art thou better than populous
No, that was situate among the
rivers, *that had* the waters round
about it, whose rampart *was* the
sea, *and* her wall *was* from the
sea ?
9. Ethiopia was her strength, also Egypt. and
there was no end ;
Put and the Lybians were among thy helpers.
- 9 Ethiopia and Egypt *were* her
strength, and *it was* infinite ;
Put and Lubim were thy help-
ers.
10. Even she went into exile as a captive,
Also her babes were dashed in pieces at the
head of all the streets ;
And over her honored men they cast the lot,
And all her great men were bound in chains.
- 10 Yet *was* she carried away, she
went into captivity: her young
children also were dashed in
pieces at the top of all the
streets: and they cast lots for
her honorable men, and all her
great men were bound in chains.
11. Thou also shalt drink to the full, thou shalt
be hid from sight ;
Thou also shalt seek a refuge from the enemy.
- 11 Thou also shalt be drunken:
thou shalt be hid, thou also shalt
seek strength because of the
enemy.
12. All thy fortresses are fig-trees with early figs;
If shaken, they fall into the mouth of the
eater.
- 12 All thy strong holds *shall be like*
fig trees with the firstripe figs :
if they be shaken, they shall
even fall into the mouth of the
eater.
13. Behold, thy people are women in the midst of
thee ;
The gates of thy land are opened wide to
thine enemies,
Fire is consuming thy bars.
- 13 Behold thy people in the midst
of thee *are* women: the gates of
thy land shall be set wide open
unto thine enemies: the fire
shall devour thy bars.
14. Draw for thyself water for the siege,
Strengthen thy fortresses ;
Go into the clay and tread in the mire,
Strengthen the brick-kiln.
- 14 Draw thee waters for the siege,
fortify thy strong holds: go into
clay, and tread the mortar, make
strong the brickkiln.

טו שֵׁם תִּאֲכֹלֶה אִשׁ
 תִּכְרִיתֶה חֶרֶב
 תִּאֲכֹלֶה בִּילָק
 תִּתְפַּד בִּילָק
 תִּתְפַּדִּי פֶּאֶרְכָּה:
 16 הָרְבִית רָבְלֶיךָ מִכּוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם
 יִלָּק פֶּשֶׁט וַיַּעַף:
 17 מִגִּבּוֹרֶיךָ פֶּאֶרְכָּה
 וְשִׁפְסְרֶיךָ כְּגֹב גִּבּוֹרִי
 תְּחַוֵּנִים בְּגִדְרוֹת כִּיּוֹם קָרָה
 שָׁמֶשׁ זָרְחָה וְנִדְרִי
 וְלֹא-נִדְעָ מְקוֹמוֹ אֲנִים:
 18 נָכוֹן רָעִיךָ מֶלֶךְ אֲשׁוּר
 יִשְׁכְּנוּ אֱדִירֶיךָ
 נִפְשׁוּ עִמָּךְ עַל-הַהָרִים
 וְאִין מִקְבָּץ:
 19 אֵין-בִּתְּחָ לְשִׁבְרֶךָ
 גִּחְלָה מִכְתֶּךָ
 כָּל שִׁמְעֵי שִׁמְעָה תִּקְעוּ בָּהּ עָלֶיךָ
 כִּי עַל-כֵּי לֹא-עָבְרָה רַעְתֶּךָ תִּמְיֹד:

15. There fire shall consume thee,
The sword shall cut thee off,
It shall consume thee as the devouring locust.
Multiply thyself as the devouring locust,
Multiply thyself as the swarming locust.
- 15 There shall the fire devour thee; the sword shall cut thee off, it shall eat thee up like the cankerworm, make thyself many as the cankerworm, make thyself many as thy locusts.
16. Thou hast made thy traders more numerous
than the stars of heaven.
The devouring locust spreadeth abroad and
flieth away.
- 16 Thou hast multiplied thy merchants above the stars of heaven: the cankerworm spoileth, and fleeth away.
17. Thy crowned ones are as swarming locusts,
And thy satraps as locusts upon locusts,
That settle in the hedges upon a chilly day ;
The sun breaketh forth and they flee,
And the place where they are is not known.
- 17 Thy crowned *are* as the locusts, and thy captains as the great grasshoppers, which camp in the hedges in the cold day, *but when* the sun ariseth they flee away, and their place is not known where they *are*.
18. Thy shepherds slumber, O King of Assyria,
Thy nobles lie sleeping ;
Thy people are scattered upon the mountains,
And there is no one gathering them.
- 18 Thy shepherds slumber, O king of Assyria : thy nobles *shall* dwell *in the dust* : thy people is scattered upon the mountains, and no man gathereth *them*.
19. There is no healing of thy hurt,
Thy wound is deadly ;
All hearing the report of thee shall clap their
hands over thee,
For upon whom hath not thy wickedness
passed continually ?
- 19 *There is* no healing of thy bruise; thy wound is grievous: all that hear the bruit of thee shall clap the hands over thee: for upon whom hath not thy wickedness passed continually?